

CHARGEUSES-PELLETEUSES VOLVO  
**BL61, BL61 PLUS**



**MORE CARE. BUILT IN.**



# UNE CHARGEUSE-PELLETEUSE CONÇUE AVEC LES UTILISATEURS.

La Chargeuse-Pelleteuse BL61 Volvo est l'aboutissement de plusieurs années d'études pour vous proposer la machine répondant à vos exigences. Volvo a ainsi construit une machine répondant en tous points à vos attentes : fiabilité, longévité, puissance, qualité et respect de l'environnement. Le résultat est une machine particulièrement performante avec une grande rentabilité.

## Conçue pour répondre à vos exigences

Bien que la conception du BL61 ait été réalisée par une équipe d'ingénieurs Volvo, cette machine a été inspirée par des utilisateurs tels que vous. Le fait d'intégrer directement le client à chaque phase du développement a permis aux ingénieurs Volvo de créer une chargeuse-pelleteuse fiable vous assurant la meilleure rentabilité quel que soit le travail effectué.

## Une machine testée et éprouvée

Pour s'assurer qu'elle présentait bien les plus hauts niveaux de qualité caractérisant toutes les machines Volvo, la Chargeuse-Pelleteuse BL61 a été soumise à des essais rigoureux sur chantier pour attester de sa capacité à affronter jour après jour les travaux intensifs de voirie, de chargement et de manutention ainsi que bien d'autres tâches encore. Mais la véritable force de sa conception réside dans le fait que l'ensemble de la machine, du chargeur à la pelle rétro, est un système créé pour assurer un travail de qualité et rentable pendant de longues années.

## Une transmission éprouvée

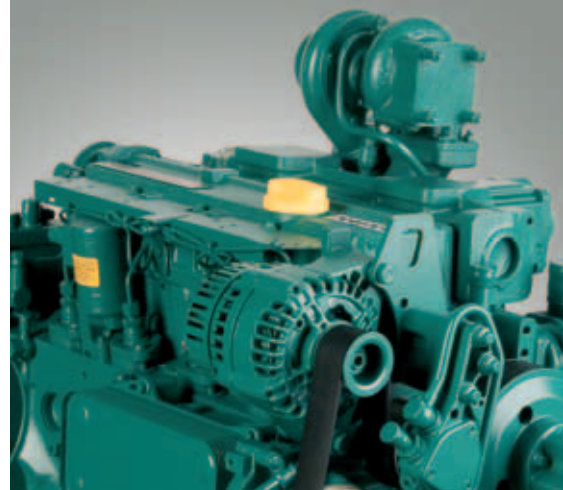
Les Volvo BL61 et BL61 Plus sont équipées de moteurs diesels Volvo turbocompressés délivrant une grande puissance et un couple élevé à bas régime, avec une faible consommation de carburant. La boîte de vitesses "Powershuttle" du BL61 propose quatre rapports entièrement synchronisés et une commande électro-hydraulique du sens de marche. Pour un parfait équilibre, la transmission est montée directement sur le moteur.

## Une transmission puissante au service de la productivité (seulement pour la BL61 Plus)

La transmission Powershift, en option, vous permet d'augmenter votre productivité grâce à quatre rapports avant et arrière et, de série, une commande permettant de rétrograder rapidement et en douceur de la deuxième à la première. Un mode entièrement automatique s'enclenche au moment où vous passez la quatrième. La transmission Powershift facilite considérablement votre travail, ce qui vous permet de faire plus avec rapidité et confort.

## Conçue pour durer

Le châssis ultra-resistant du BL61 est de conception "Caissonnée" pour une plus grande durée de vie. Toutes les lignes hydraulique, tous les axes et tous les boulons sont protégés contre la corrosion et tous les raccords hydrauliques reposent sur la technologie O-ring face seal pour assurer une étanchéité à 100%. Tous les composants électriques sont de la plus haute qualité et toutes les connexions sont conformes à la norme IP-66



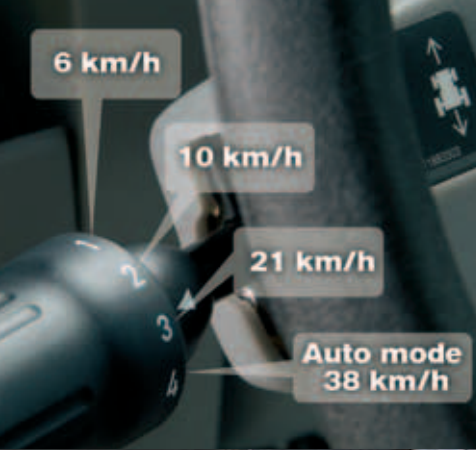
- Moteur Volvo à hautes performances.



- Chacune des étapes de la fabrication fait l'objet des plus grands soins.



- Chaque machine est testée et contrôlée en fin de chaîne.



- La transmission Powershift est disponible en option sur la BL61 Plus.
- BL61 : Capacité de levage du chargeur : 2691 kg.  
BL61 Plus : Capacité de levage du chargeur : 2922 kg.
- Force de cavage du godet rétro : 52,8 kN.



# AU CHARGEUR ET À LA PELLE, DES PERFORMANCES AU PLUS HAUT NIVEAU.

Grâce à sa technologie développée avec la collaboration directe de clients, à sa puissance et à sa fiabilité, le BL61 Volvo a été conçu pour conjuguer productivité et rentabilité. Avec ses profondeurs de fouille, ses forces d'arrachement et ses capacités opérationnelles, le BL61 est véritablement une chargeuse-pelleteuse étonnante par ses performances.

## Construite sous le signe de la robustesse

La flèche du BL61 est une construction en caisson fermé permettant une meilleure résistance aux torsions et aux flexions pour une meilleure restitution de l'effort au godet, pas de perte de puissance. De plus la fabrication de la flèche est réalisée avec un nombre réduit de pièces afin de limiter le nombre de soudure et ainsi améliorer la longévité de l'ensemble. Le pied de flèche est quant à lui en acier moulé pour plus de résistance.

## La puissance nécessaire

Pour creuser dans des terrains difficiles, l'équipement pelle a une profondeur de fouille de 4250 mm et une force de cavage au godet de 52,8 kN. La flèche étroite et incurvée, assure une excellente visibilité et une remarquable capacité de chargement. Pour le déplacement sur route en toute sécurité, la flèche peut être verrouillée hydrauliquement. Le blocage de l'orientation est quant à lui assuré par un axe de verrouillage.

## Polyvalence d'utilisation

Les chantiers exigent des chargeuses-pelleteuses toujours plus polyvalentes. C'est la raison pour laquelle le BL61 peut être équipé en option d'un bras télescopique et d'une attache rapide mécanique ou hydraulique. Pour augmenter encore la polyvalence du BL61, une ligne auxiliaire est disponible en option afin de pouvoir adapter différents accessoires.

## Un chargeur puissant

Le chargeur est composé de caissons soudés et d'une traverse tubulaire qui assure une excellente résistance sans poids excessif pour une plus grande capacité de levage et une meilleure visibilité. De plus, le capot plongeant améliore votre champ de vision.

## Des godets de haute capacité

Le godet standard assure une excellente productivité. Vous pouvez également utiliser le godet multifonctions (4 en 1) proposé en option pour une plus grande polyvalence et des temps de cycle courts. Ces deux godets sont disponibles avec dents boulonnées ou lame réversible.



- Flèche étroite et incurvée offrant une excellente visibilité.



- Chargeur à correction automatique assurant des temps de cycle courts.



- Augmentations sensibles de votre productivité.



- Vitesse de déplacement élevée pour plus d'efficacité.
- Fourches de manutention sur godet 4 en 1 et clapets de sécurité en option.
- Choisir entre des commandes du style pelle ou du style équipement pelle arrière.



# CHEZ VOLVO, LA SÉCURITÉ DE L'OPÉRATEUR EST NOTRE PRIORITÉ.

Lorsque vous travaillez sur des terrains dangereux qui ne pardonnent rien, la sécurité n'est pas un luxe, elle est une nécessité. C'est la raison pour laquelle Volvo a conçu le poste de conduite du BL61 à des niveaux maximum de sécurité et d'ergonomie. Des stabilisateurs à la béquille de sécurité intégrée au chargeur, le BL61 assure un travail en toute sécurité pour l'opérateur et son environnement.

## Visibilité totale

La conception de la cabine a été réalisée avec de larges surfaces vitrées plates, d'où des vitres faciles à remplacer et à moindre coût. Le poste de conduite vous assure une vision panoramique du chantier que ce soit en travail au chargeur ou à la pelle rétro. De plus, les vitres de la cabine peuvent être ouvertes partiellement ou totalement pour améliorer l'aération.

## Ergonomie et sécurité

Les commandes du BL61 sont positionnées de façon à réduire la fatigue et à maximiser la productivité. Des poignées ergonomiques et des leviers de commande à faible débattement permettent à l'opérateur d'utiliser et de contrôler les différentes fonctions du chargeur et de la pelle rétro avec précision et rapidité. Un rangement extérieur pour les outils, la pompe à graisse et les gants est également prévu. Les mains courantes et trois marchepieds encastrés de chaque côté de la machine permettent d'accéder à la cabine en toute sécurité. Le BL61 est également équipé en standard de quatre phares de travail de type halogène (2 AV/2 AR) parfaitement protégés par le toit de la cabine. En option, vous pouvez également disposer de quatre phares à l'avant et quatre phares à l'arrière lorsque vous avez besoin d'un éclairage encore plus puissant.

## Un plus haut niveau de confort

La cabine confortable du BL61 peut être équipée en option d'une colonne de direction réglable et d'un siège à suspension pneumatique. Pour vous permettre de travailler malgré des conditions météorologiques difficiles, le BL61 est proposé avec, en standard, un système de chauffage/dégivrage (diffusion de l'air par un grand nombre de bouches d'aération) et peut être complété par un système d'air conditionné en option.

## Des produits faisant l'objet de soins attentifs

Pour assurer une durée de fonctionnement maximum, la conception du BL61 Volvo permet un entretien très rapide et pratique avec des graissages seulement toutes les 50 heures et des fréquences d'entretien espacées. Aussi l'ensemble de l'ouverture du large capot et du contrôle des niveaux est accessible depuis le sol, ainsi que les points d'accès communs aux filtres



- Mains courantes et trois marchepieds encastrés pour accéder au poste de conduite facilement.



- Entretien réduit et points de contrôle accessibles depuis le sol.



- Commandes ergonomiques aidant à réduire la fatigue de l'opérateur.
- Tableau de bord clair, lisible et très complet pour un meilleur contrôle de la machine.
- Cabine spacieuse avec siège suspendu pour un confort total.



# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

## Moteur

Moteur diesel Volvo turbocompressé, 4 cylindres, refroidi par eau, à faibles émissions, avec réserve de couple de 40%, satisfaisant aux standards sur les émissions polluantes de niveau 3A.

	BL61	BL61 Plus
<b>Modèle</b>	Volvo D5D	Volvo D5D
<b>Puissance brute</b>	62 kW (83 hp)	68 kW (91 hp)
<b>Puissance nette</b>	64 kW (86 hp)	70 kW (94 hp)
<b>Cylindrée</b>	4,8 l (292 in <sup>3</sup> )	4,8 l (292 in <sup>3</sup> )
<b>Taux de compression</b>	18:01	18:01
<b>Vitesse nominale</b>	2200 rpm	2200 rpm

## Équipement électrique

Connexions étanches.  
Batterie 12 volts, 690 CCA (option en deuxième batterie). Alternateur 95 ampères.

## Ponts

Enclenchement au pied du blocage à 100 % du différentiel. Réductions à trains planétaires situées dans les moyeux de roues.

## Vitesse de déplacement

Vitesse maximum, marche avant/marche arrière.

	BL61	BL61 Plus
<b>1</b>	5,7 km/h	*5,6 km/h
<b>2</b>	9,2 km/h	*9,1 km/h
<b>3</b>	18,5 km/h	*18,4 km/h
<b>4</b>	37 km/h	*36,7 km/h

\* avec Powershift

## Freins

Freins à disques à plateaux multi-disques, à bain d'huile, assistés et à rattrapage d'usure automatique, avec enclenchement automatique de la transmission quatre roues motrices en troisième et en quatrième. Deux pédales de frein suspendues, indépendantes et verrouillables. Frein de parc enclenché par un levier mécanique.

## Direction

Direction hydrostatique avec un vérin double tiges situés derrière le pont avant, avec raccord de graissage à distance pour axes et bagues.

	BL61	BL61 Plus
<b>2 roues motrices. Nombre de tours de butée à butée</b>	4,25	NA
<b>4 roues motrices. Nombre de tours de butée à butée</b>	4	4
<b>2 roues motrices. Angle de braquage</b>	56°	NA
<b>4 roues motrices. Angle de braquage</b>	55°	55°

4 roues motrices.

Rayon de braquage : entre murs

<b>Sans freins</b>	11,4 m	11,4 m
--------------------	--------	--------

4 roues motrices.

Rayon de braquage du chargeur : de bordure de trottoir à bordure de trottoir

	BL61	BL61 Plus
<b>Sans freins</b>	9 m	9 m
2 roues motrices. Rayon de braquage : entre murs		
<b>Avec freins</b>	9,8 m	9,8 m
<b>Sans freins</b>	10,6 m	10,6 m

2 roues motrices.

Rayon de braquage du chargeur : de bordure de trottoir à bordure de trottoir.

<b>Avec freins</b>	7 m	7 m
<b>Sans freins</b>	8 m	8 m

## Système hydraulique

A centre ouvert et répartition de débit, avec pompe à engrenages alimentant les équipements et les accessoires.

	BL61 - BL61 Plus
<b>Débit max.</b>	114 l/min
<b>Pression de service</b>	
<b>Pelle</b>	250 bar
<b>Chargeur</b>	220 bar
<b>Capacité du système</b>	130 l

## Poids

Machine en version cabine à 2 roues motrices avec godet chargeur standard, godet rétro 610 mm pour travaux difficiles, contrepoids avant en fonte 105 kg de série, opérateur d'un poids de 75 kg, réservoir de carburant plein et bras télescopique.

	BL61 - BL61 Plus
<b>Masse opérationnelle</b>	7929 kg / 9940 kg

## Transmission

Convertisseur de couple entièrement étanche monté sur le volant moteur par utilisation d'une tôle souple. Boîte de vitesses "Powershuttle" à quatre rapports avant et quatre rapports arrière entièrement synchronisés. Inverseur de marche AV/AR par commande électro-hydraulique sur la colonne de direction.

## Capacités

	BL61 - BL61 Plus
<b>Circuit de refroidissement</b>	19 l
<b>Réservoir de carburant</b>	120 l
<b>Huile moteur (avec filtre)</b>	14 l

Pont arrière

<b>Capacité d'huile différentiel</b>	14,5 l
--------------------------------------	--------

Pont avant (4 roues motrices)

<b>Capacité d'huile différentiel</b>	6,5 l
--------------------------------------	-------

<b>Réservoir hydraulique</b>	41 l
------------------------------	------

<b>Système hydraulique</b>	130 l
----------------------------	-------

## Performances pelle rétro

Pelle rétro à hautes performances composée d'un caisson fermé soudé, étroit et incurvé, et comportant un verrouillage hydraulique de la flèche et un axe de verrouillage manuel de

l'orientation. Pivot de flèche en acier moulé. Vérins d'orientation, de flèche et de balancier avec amortisseur en fin de course. Le balancier télescopique augmente la portée de 990 mm. Patins d'usure du bras télescopique en Nylatron, réglables de l'extérieur et manuellement.

## Balancier standard

	BL61 - BL61 Plus
<b>Largeur du godet</b>	610 mm
<b>Capacité du godet</b>	0,20 m <sup>3</sup>
<b>Force de cavage du godet</b>	52,8 kN
<b>Force de cavage du bras</b>	32,6 kN
<b>Rotation du godet</b>	194°

## Balancier télescopique

	BL61 - BL61 Plus
<b>Largeur du godet</b>	610 mm
<b>Capacité du godet</b>	0,20 m <sup>3</sup>
<b>Force de cavage du godet</b>	52,8 kN
<b>Force de cavage du bras</b>	
<b>Ret.</b>	32,6 kN
<b>Ext.</b>	23,9 kN
<b>Rotation du godet</b>	194°

## Performances du chargeur

Effort réduit, des manipulateurs commandent toutes les fonctions du chargeur. Le chargeur est de type simple vérin à correction automatique, avec position flottante et remise à niveau automatique du godet. Les bras de chargeur composés de 2 caissons soudés et d'une traverse tubulaire, sont équipés de deux vérins de levage. En option, Système Anti-tangage (contrôle de la conduite). Godet standard 1000 l, largeur 2350 mm ou godet Multifonctions avec, en option, dents ou lame réversible boulonnée. Béquille de sécurité intégrée. Graissage hebdomadaire (50 heures).

	BL61	BL61 Plus
<b>Capacité de levage à hauteur max. (avec Godet standard)</b>	2691 kg	2922 kg
<b>Force d'arrachement du godet</b>	43,9 kN	47,9 kN
<b>Force d'arrachement du bras de chargeur</b>	47 kN	47 kN

Temps de cycle :

	BL61	BL61 Plus
<b>Levage jusqu'à la hauteur max.</b>	4,1 sec	4,1 sec

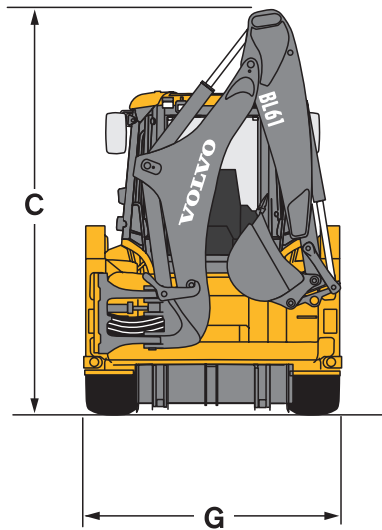
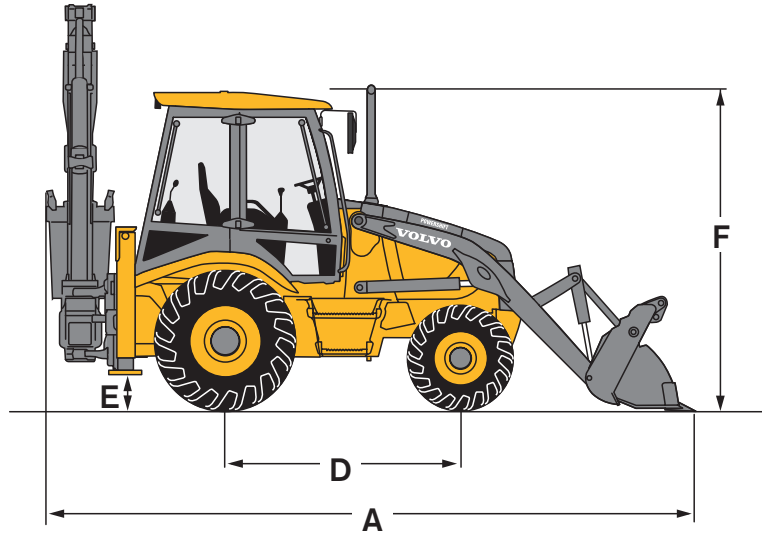
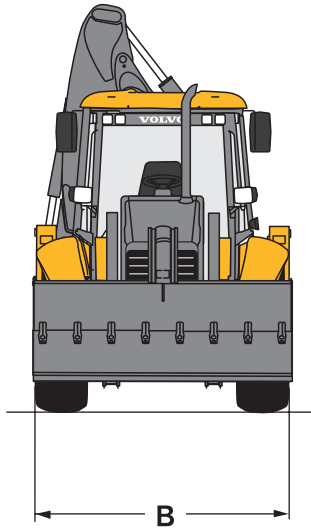
	BL61	BL61 Plus
<b>Temps de déversement</b>	1,9 sec	1,9 sec
<b>Temps de cavage</b>	2,4 sec	2,4 sec
<b>Descente</b>	3,4 sec	3,4 sec

## Pneumatiques

### Pneumatiques arrière



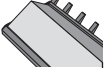

	Pneumatiques standard 16,9 x 28
<b>2 roues motrices avant</b>	10,5/80 x 18
<b>4 roues motrices avant</b>	12,5/80 x 18







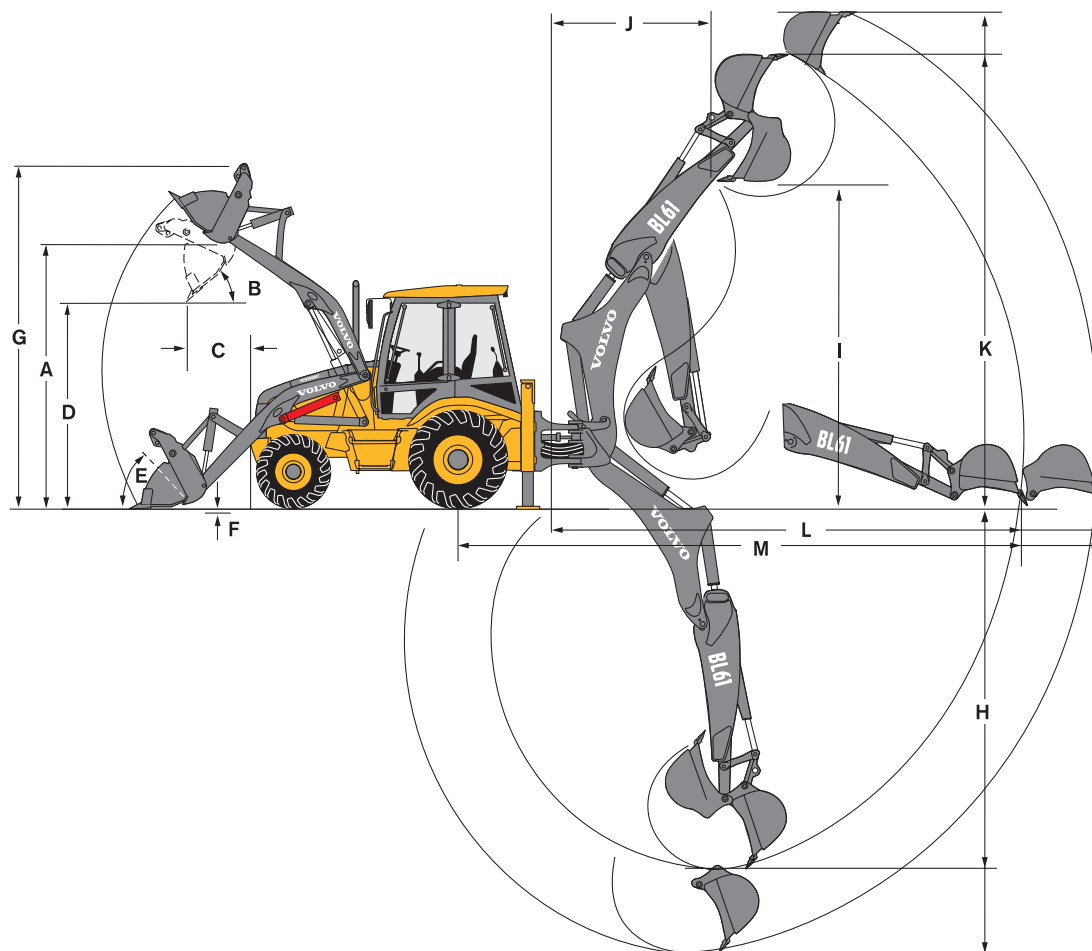


#### Dimensions - Position transport

	BL61	BL61 Plus
A - Longueur totale	5835 mm	5910 mm
B - Largeur totale	2480 mm	2477 mm
C - Hauteur totale	3770 mm	3750 mm
D - Empattement 4 roues motrices	2190 mm	2190 mm
E - Garde au sol - châssis	360 mm	331 mm
F - Hauteur totale ROPS (cabine)	2930 mm	2930 mm
G - Largeur des stabilisateurs	2300 mm	2300 mm

Godets chargeur				
	Largeur	Masse	Capacité	Nbre dents
Godet standard	2350 mm	450 kg	1000 l	8
Godet 4 en 1	2350 mm	784 kg	1000 l	8

Godets rétro				
	Largeur	Masse	Capacité	Nbre dents
Godet standard	300 mm	90 kg	74 l	3
	400 mm	101 kg	110 l	3
	450 mm	109 kg	128 l	4
	610 mm	126 kg	190 l	4
Godet de curage	910 mm	164 kg	309 l	6
	1215 mm	135 kg	160 l	0
	1515 mm	158 kg	210 l	0



### Dimensions du chargeur

	BL61	BL61 Plus
<b>A - Hauteur par rapport à l'axe d'articulation</b>	3379 mm	3406 mm
<b>B - Angle de déversement</b>	50°	50°
<b>C - Portée de déversement</b>	886 mm	863 mm
<b>D - Hauteur de déversement</b>	2636 mm	2663 mm
<b>E - Angle de cavage au sol</b>	45°	45°
<b>F - Profondeur de fouille</b>	237 mm	210 mm
<b>G - Hauteur par rapport au bord supérieur du godet</b>	5665 mm	5610 mm
<b>Angle de nivelage max.</b>	116°	116°

### Dimensions pelle rétro

Bras standard	BL61	BL61 Plus
<b>H - Profondeur de fouille SAE</b>	4211 mm	4258 mm
<b>Profondeur de fouille - avec godet de 610 mm, fond plat</b>	4190 mm	4235 mm
<b>I - Hauteur de chargement</b>	3905 mm	3854 mm
<b>J - Portée de chargement</b>	2760 mm	2820 mm
<b>K - Hauteur de travail</b>	5665 mm	5610 mm
<b>L - Portée depuis l'axe d'orientation</b>	5862 mm	5859 mm
<b>M - Portée depuis le centre du pont arrière</b>	7171 mm	7173 mm
<b>Déport latéral par rapport à l'axe</b>	570 mm	570 mm

### Dimensions du bras télescopique

	BL61	BL61 Plus
<b>H - Profondeur de fouille SAE</b>		
Ret.	4211 mm	4258 mm
Ext.	5275 mm	5321 mm
<b>Profondeur de fouille - avec godet de 610 mm, fond plat</b>		
Ret.	4190 mm	4235 mm
Ext.	5252 mm	5295 mm
<b>I - Hauteur de chargement</b>		
Ret.	3905 mm	3854 mm
Ext.	4539 mm	4476 mm
<b>J - Portée de chargement</b>		
Ret.	2760 mm	2820 mm
Ext.	3620 mm	3690 mm
<b>K - Hauteur de travail</b>		
Ret.	5665 mm	5610 mm
Ext.	6300 mm	6233 mm
<b>L - Portée depuis l'axe d'orientation</b>		
Ret.	5862 mm	5859 mm
Ext.	6831 mm	6827 mm
<b>M - Portée depuis le centre du pont arrière</b>		
Ret.	7171 mm	7173 mm
Ext.	8140 mm	8141 mm

## EQUIPEMENT STANDARD

### Moteur

BL61 : Moteur diesel Volvo D5D turbocompressé (62 kW).  
BL61 Plus : Moteur diesel Volvo D5D turbocompressé (68 kW).  
Remplissage depuis le sol du réservoir à Gasoil, capacité 120 litres.  
Calandre.

### Équipement électrique

Batterie, 690 CCA.  
Alternateur 95 amp.

### Entretien et Maintenance

Coffre à outils extérieur.  
Compartiment batterie extérieur.

### Système hydraulique

Réfrigérant d'huile hydraulique.  
Système à débit fixe avec pompe à engrenages.  
Système "Flow Sharing".

### Eclairage

Feux de détresse/clignotants.  
Phare de travail (2 à l'avant, 2 à l'arrière).  
Phares.

### Instruments et témoins

Jauges :  
• Température du liquide de refroidissement  
• Niveau de carburant  
• Tachymètre

Compteur d'heures.

Warning et lampes témoins :

- Préchauffage moteur
  - Haute température liquide de refroidissement moteur
  - Basse pression d'huile moteur
  - Colmatage du filtre à air moteur
  - Haute température huile transmission
  - Rappel d'entretien
  - Charge batterie
  - Filtre à huile hydraulique
  - Haute température huile hydraulique
  - Basse température huile hydraulique
  - Warning et lampes témoins.
- Prise 12 Volts (1).  
Avertisseur.  
Alarme sonore de recul.  
Pédale d'accélérateur et accélérateur manuel.

### Transmission

Transmission quatre roues motrices.  
Freins à disques à bain d'huile.  
Blocage des différentiels.  
Inverseur de marche électro-hydraulique.  
Convertisseur de couple.  
Transmission 4 vitesses synchronisées AV/AR.  
Débrayage transmission sur manipulateur chargeur.  
Pneumatiques.

### Cabine, extérieur

Portes latérales droite/gauche verrouillables.

4 vitres latérales à ouverture partielle et totale.

Vitre arrière monobloc totalement rabattable.

Pare-brise avant feuilleté.  
Rétroviseurs extérieurs (2).  
Verre "SECURIT" teinté.

### Cabine, intérieur

Eclairage intérieur.  
Porte-boisson.  
Clef de contact.  
Essuie-glace avant et arrière.  
Lave-glace avant et arrière.  
Tapis de sol.  
Siège vinyle ou tissu avec ou sans accoudoirs.  
Chauffage/ventilation/dégivrage.  
Ceinture de sécurité à enrouleur.  
Direction assistée.  
Chauffage à circulation d'eau.

### Équipements de travail

Pelle rétro déportable - commande à deux leviers.  
Verrouillage hydraulique de la flèche.  
Verrouillage du déport.  
Verrouillage de l'orientation pour le transport.  
Chargeur à correction automatique du godet avec retour à la tranchée et coupure de la transmission par bouton sur le manipulateur du chargeur.

## EQUIPEMENTS EN OPTION

### Cabine

Air conditionné.  
Radio.  
Compteur de vitesse.  
Pare-soleil.  
Ceinture de sécurité large.  
Volant réglable.

### Équipements de travail

Système Anti-tangage.  
Boule de volant.  
Bras télescopique.  
Patins caoutchouc de stabilisateurs.  
Crochet de manutention sur pelle rétro.  
Kit outils.

Grille de protection de l'arbre de transmission.  
Pré-filtre Cyclonic.

### Équipement hydraulique

Circuit marteau hydraulique.  
Tuyauterie marteau rigide.  
Circuit hydraulique pour outils manuels.  
Crépine réservoir hydraulique.

### Eclairage

Phares de travail supplémentaires (2 à l'avant, 2 à l'arrière).

### Équipement électrique

Compteur de vitesse.  
Batterie supplémentaire.

### Sécurité

Bouchon verrouillable du réservoir d'huile hydraulique.  
Gyrophare.  
Clapets de maintien de charge sur vérins de flèche et du bras.  
Clapet de sécurité chargeur.  
Ailes avant.  
Protection anti-vandalisme.  
Clavier antivol.  
Alarme de recul.  
Ailes avant

## ACCESSOIRES

Contre lame boulonnée.  
Dents boulonnées.

Godets chargeur avant.  
Godets rétro.  
Marteau Volvo HB 440.

Attache rapide mécanique.  
Attache rapide hydraulique.  
Kit fourches.



Le matériel de construction Volvo est différent. Il est conçu, fabriqué et entretenu différemment. Cette différence vient de nos 170 ans d'histoire dans l'ingénierie. Cet héritage fait que nous pensons d'abord à ceux qui utilisent réellement les machines. Comment leur donner plus de sécurité, de confort et de productivité. Nous n'oublions pas non plus l'environnement que nous partageons. Le résultat de cette réflexion est une gamme croissante de machines et un réseau international d'assistance qui s'est fixé pour objectif de vous aider à en faire plus. Dans le monde entier, les gens sont fiers d'utiliser Volvo. Et nous sommes fiers de ce qui rend Volvo différent - **More care. Built in.**



*Tous nos produits ne sont pas disponibles sur tous les marchés. Nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les spécifications et les caractéristiques. Les illustrations ne représentent pas forcément la version standard de la machine.*

# **VOLVO**

**Construction Equipment**

[www.volvoce.com](http://www.volvoce.com)

Ref No. 31 B 100 2688  
Printed in Sweden  
Volvo, Belley

French  
2008.02  
BHL